

WARNING

Read the instructions and warnings in the owner's manual carefully before using this helmet...

AVERTISSEMENT

Lisez les instructions et avertissements figurant dans le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet équipement...

WARNING

Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen in der Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden...

AVVERTENZA

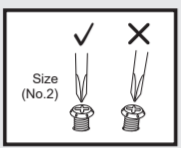
Leggere le istruzioni e le avvertenze contenute nel manuale utente prima di utilizzare questa visiera...

ADVERTENCIA

Lea las instrucciones y advertencias incluidas en el manual del propietario antes de utilizar esta pantalla...

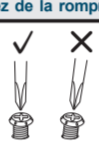
Important Notice about Handling the Shield/Visor and Base Plate

- 1. Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous...



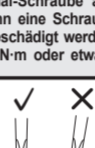
Note importante concernant la manipulation de l'écran et de la plaque d'embase

- 1. Des rayures et des saletés sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision pendant la conduite...



Wichtiger Hinweis im Umgang mit dem Visier und der Grundplatte

- 1. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen...



Nota importante sulla manipolazione della visiera e della base

- 1. Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida...



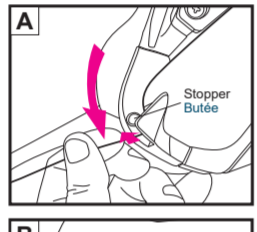
Nota importante sobre cómo manejar la pantalla y la placa base

- 1. La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir...



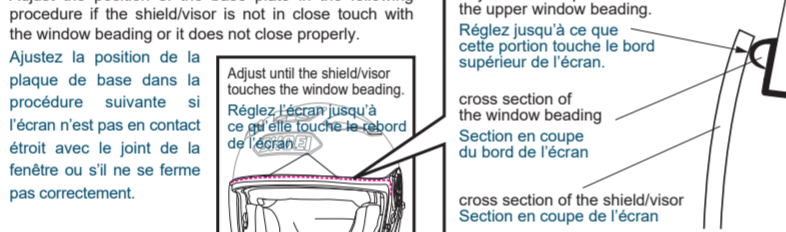
Removing and Installing the CJ-2 Shield/Visor

Before using the shield/visor for the first time after purchase, remove the protective film from the shield/visor.



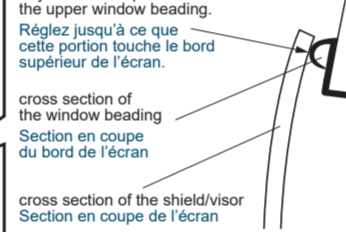
Adjustment of the CJ-2 Shield/Visor

The terms "right" and "left" in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.



Réglage de l'écran CJ-2

Check: Whether inside of the upper end of the shield/visor touches the window beading.



Entfernen und installieren des CJ-2 Visiers

Bevor Sie das Visier zum ersten Mal nach dem Kauf des Helms verwenden, vergewissern Sie sich, dass die Schutzfolie abgezogen ist.

Die "leicht geöffnete Position" ist nur bei der CJ-2 Grundplatte 2 vorhanden.

Abnehmen des CJ-2-Visiers

1. Öffnen Sie das Visier vollständig wie in Zeichnung 1.

Anbringen des CJ-2-Visiers

1. Stellen Sie das Visier in die vollständig geöffnete Stellung und setzen Sie den Haken (C) des Visiers gemäß der Zeichnung 4 ein.

Einstellen des CJ-2 Visiers

Die Anweisungen "rechts" und "links" in dieser Anleitung sind aus dem Blickwinkel des Lenkers zu sehen, der diesen Helm trägt.

Regolazione della visiera CJ-2

● Richten Sie das untere Grundplattenelement an seinen Schraubloch aus und ziehen danach die Schraube ein.

Regolazione della visiera CJ-2

● Richten Sie das untere Grundplattenelement an seinen Schraubloch aus und ziehen danach ebenfalls die Schraube fest.

Ajuste de la pantalla CJ-2

● Alinee el centro del foro inferior de la base con el foro de la vite inferior e sujete a fondo la vite.

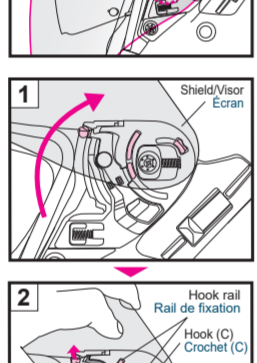
Only CJ-2 base plate 2 is equipped with "slightly opened position".

WARNING

Do not ride a motorcycle at high speed with the shield/visor in slightly opened position. The shield/visor can be fully opened unexpectedly and can be very dangerous.

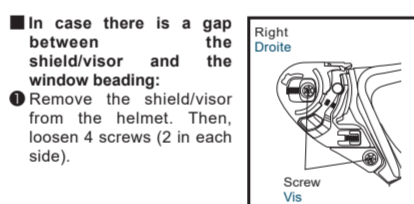
Removing the CJ-2 Shield/Visor

- 1. Open the shield/visor to fully opened position as per Drawing 1.



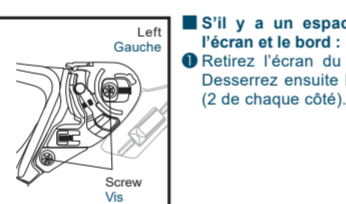
In case there is a gap between the shield/visor and the window beading:

- 1. Remove the shield/visor from the helmet.



S'il y a un espace entre l'écran et le bord :

- 1. Retirez l'écran du casque.



Primavera di utilizzare la visiera per la prima volta dopo l'acquisto, rimuovere la pellicola di protezione.

Abbasando completamente la visiera CJ-2, la linguetta della visiera si ancorerà al gancho.

Rimozione della visiera CJ-2

- 1. Aprire la visiera fino alla posizione di apertura completa come mostrato in DISEGNO 1.

Stellen Sie das Visier so lange bis dieser Teil die obere Dichtung berührt.

Regolare l'angolo della visiera toccando la modanatura della finestra o la manodattura della finestra o se non si chiude correttamente.

Se rimane ancora lo spazio dopo aver irregolato la base nel punto 2:

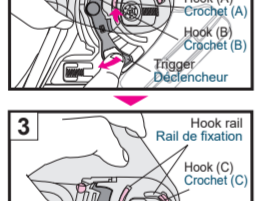
- 1. Nella base sinistra allentare la vite superiore (mantenga la vite inferiore serrata nel centro del foro della base).

Si el hueco se mantiene tras haber ajustado la placa base en 2:

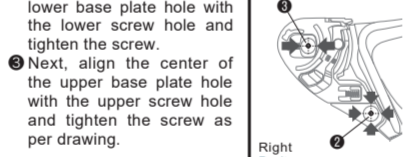
- 1. En la placa base izquierda, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base).

WARNING

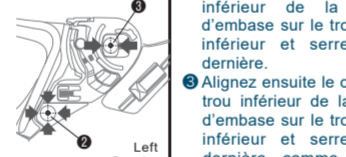
Before you use the helmet, check that the shield/visor screws are securely fastened. The shield/visor screws should be checked periodically. Re-tighten any loose screws.



Align the center of the upper base plate hole with the lower screw hole and tighten the screw.



Alignez le centre du trou inférieur de la plaque d'embase sur le trou de vis inférieur et serrez cette dernière comme indiqué sur la figure.



Solo la piastra base 2 CJ-2 è dotata di "posizione leggermente aperta".

Non guardare con la visiera in posizione leggermente aperta ad alta velocità. La visiera può aprirsi completamente in modo imprevisto ed essere molto pericolosa.

Avvertenza

Non guardare con la visiera in posizione leggermente aperta ad alta velocità. La visiera può aprirsi completamente in modo imprevisto ed essere molto pericolosa.

Querschnitt des Visiers

Sezione trasversale della modanatura della visiera

Sezione trasversale della modanatura della visiera

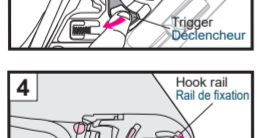
Sección de la pantalla

Querschnitt des Visiers

Sección de la pantalla

Mise en place et retrait de l'écran CJ-2

Avant la première utilisation de l'écran après l'achat, retirez le film de protection extérieure de l'écran.



Position légèrement ouverte

Lorsque l'écran est embué, la bûte peut être éliminée en mettant l'écran en position légèrement ouverte, comme illustré sur le Schéma 8, et en conduisant la moto à basse vitesse pour faire circuler l'air à l'intérieur du casque.

Seulement la plaque de base 2 du CJ-2 est pourvue d'une « position légèrement ouverte ».

Seulement la plaque de base 2 du CJ-2 est pourvue d'une « position légèrement ouverte ».

Desmontaje y montaje de la pantalla CJ-2

Antes de usar la pantalla por primera vez tras la compra, retire la película protectora.

Retirada de la pantalla CJ-2

1. Abra la pantalla a la posición completamente abierta tal como se muestra en el Dibujo 1.

Im Falle eines Spalts zwischen Visier und Dichtung:

1. Entfernen Sie das Visier vom Helm. Dann lösen Sie die vier Schrauben (zwei an jeder Seite).

Se un espacio rimane dopo aver regolato la posizione della base:

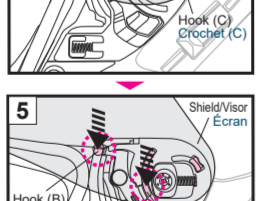
- 1. Nella base destra allentare la vite superiore (mantenere la vite inferiore serrata nel centro del foro della piastra base).

Si existe un hueco tras haber ajustado la posición de la placa base:

- 1. En la placa base derecha, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base).

AVERTISSEMENT

Ne roulez pas avec l'écran en position légèrement ouverte à grande vitesse. L'écran peut s'ouvrir complètement de manière inattendue et cela peut être très dangereux.



Retrait de l'écran CJ-2

- 1. Ouvrez l'écran en position complètement ouverte comme illustré dans le schéma 8.

Si l'espace demeure après avoir réajusté la plaque d'embase dans l'étape 2:

- 1. Dans la plaque d'embase de droite, dévissez la vis supérieure (laissez la vis inférieure serrée au milieu du trou de la plaque d'embase).

Solo la placa base 2 de la pantalla CJ-2 incluye la "posición ligeramente abierta".

No conduzca a alta velocidad con la pantalla en una posición ligeramente abierta. La pantalla se puede abrir completamente de forma inesperada y puede ser muy peligroso.

AVVERTENZA

Non guidare con la visiera in posizione leggermente aperta ad alta velocità. La visiera può aprirsi completamente in modo imprevisto ed essere molto pericolosa.

Im Falle eines Spalts zwischen Visier und Dichtung:

1. Entfernen Sie das Visier vom Helm. Dann lösen Sie die vier Schrauben (zwei an jeder Seite).

Se un espacio rimane dopo aver regolato la posizione della base:

- 1. Nella base destra allentare la vite superiore (mantenere la vite inferiore serrata nel centro del foro della piastra base).

Si existe un hueco tras haber ajustado la posición de la placa base:

- 1. En la placa base derecha, suelte el tornillo superior (mantenga el tornillo inferior apretado en el centro del orificio de la placa base).

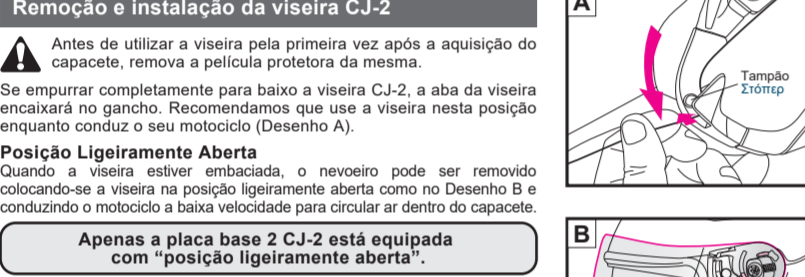
ATENÇÃO

Leia atentamente as instruções e os avisos no manual do proprietário antes de usar esta viseira. É da sua responsabilidade garantir que o uso desta viseira é feito em conformidade com a legislação estatal ou local.

Indicação importante sobre o manuseamento do visor e do prato base

- 1. A sujidade e os riscas na viseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução e isso pode ser muito perigoso. Se a viseira CJ-2 ficar suja ou riscada, pare de a utilizar imediatamente.

Remoção e instalação da viseira CJ-2



ATENÇÃO

Não conduza com a viseira na posição ligeiramente aberta a alta velocidade. A viseira pode abrir totalmente de forma inesperada e pode ser muito perigoso.

Remoção da Viseira CJ-2

- 1. Avise a viseira para a posição completamente aberta conforme o Desenho 1.

Instalar a Viseira CJ-2

- 1. Ajuste a viseira para a posição totalmente aberta e insira o gancho da viseira (C) conforme o Desenho 4.

Αφαίρεση και τοποθέτηση της ζελατινής τύπου CJ-2

Κατά την πρώτη χρήση της ζελατινής μετά την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Ελαφρύς οντισμός

Όταν η ζελατίνα έχει βαρύνεται, το θάπημα μπορεί να απορριβεί οντισμών της ζελατίνας σε ελαφρύ οντισμό όπως στην Εικόνα Β και οδηγώντας τη μηχανή με χαμηλή ταχύτητα έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας μέσα στο κρόνος.

Μόνο η βάση CJ-2 είναι ερωσιμένη με «ελαφρύς οντισμό».

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε ελαφρύ οντισμό θέση με υψηλό οντισμό. Η ζελατίνα μπορεί να αναρριβεί ξαφνικά, κάτι το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο.

Αφαίρεση της ζελατινής CJ-2

- 1. Ανοίξτε τη ζελατίνα στην εντελώς ανοιχτή θέση όπως στην Εικόνα 1.

Εγκατάσταση της ζελατινής CJ-2

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε πλήρως ανοιχτή θέση και τοποθετήστε τη ζελατίνα του οντισμού (Γ) όπως στην Εικόνα 4.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πριν τη χρήση του κράνους, επιβεβαιώστε ότι οι βίδες της ζελατινής είναι καλά βιδωμένες. Παρακολουπεί να ελαττώνει τις βίδες της ζελατινής σε τακτά διαστήματα. Σφίξτε τις βίδες που έχουν χαλαρή.

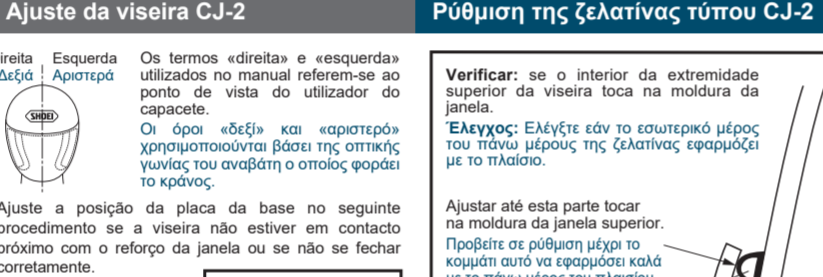
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις στο χειρικό οδηγό χρήσης πριν από τη χρήση αυτής της ζελατινής συμμορφωμένοι με κάθε κρατική ή τοπική νομοθεσία.

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατινής και του στηρίγματος βάσης

- 1. Ακαθάρσιες και γρατσουνιές στη ζελατίνα ενδέχεται να επιδεινώσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και να είναι πολύ επικίνδυνο. Σε περίπτωση που η ζελατίνα CJ-2 λερωθεί ή γδαρθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της.

Remoção e instalação da viseira CJ-2



ATENÇÃO

Não conduza com a viseira na posição ligeiramente aberta com alta velocidade. A viseira pode abrir totalmente de forma inesperada e pode ser muito perigoso.

Remoção da Viseira CJ-2

- 1. Avise a viseira para a posição completamente aberta conforme o Desenho 1.

Instalar a Viseira CJ-2

- 1. Ajuste a viseira para a posição totalmente aberta e insira o gancho da viseira (C) conforme o Desenho 4.

Αφαίρεση και τοποθέτηση της ζελατινής τύπου CJ-2

Κατά την πρώτη χρήση της ζελατινής μετά την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Ελαφρύς οντισμός

Όταν η ζελατίνα έχει βαρύνεται, το θάπημα μπορεί να απορριβεί οντισμών της ζελατίνας σε ελαφρύ οντισμό όπως στην Εικόνα Β και οδηγώντας τη μηχανή με χαμηλή ταχύτητα έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας μέσα στο κρόνος.

Μόνο η βάση CJ-2 είναι ερωσιμένη με «ελαφρύς οντισμό».

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε ελαφρύ οντισμό θέση με υψηλό οντισμό. Η ζελατίνα μπορεί να αναρριβεί ξαφνικά, κάτι το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο.

Αφαίρεση της ζελατινής CJ-2

- 1. Ανοίξτε τη ζελατίνα στην εντελώς ανοιχτή θέση όπως στην Εικόνα 1.

Εγκατάσταση της ζελατινής CJ-2

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε πλήρως ανοιχτή θέση και τοποθετήστε τη ζελατίνα του οντισμού (Γ) όπως στην Εικόνα 4.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πριν τη χρήση του κράνους, επιβεβαιώστε ότι οι βίδες της ζελατινής είναι καλά βιδωμένες. Παρακολουπεί να ελαττώνει τις βίδες της ζελατινής σε τακτά διαστήματα. Σφίξτε τις βίδες που έχουν χαλαρή.

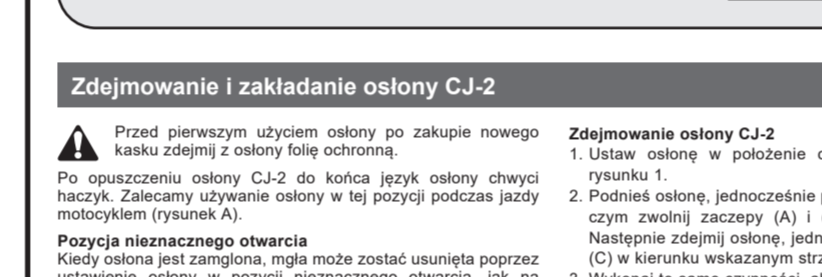
OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z tej osłony uważnie przeczytaj instrukcję i ostrzeżenia w instrukcji obsługi. To użytkownik odpowiada za korzystanie z tej osłony zgodnie z prawem krajowym i lokalnym.

Ważna informacja dotycząca postępowania z osłoną i płytką

- 1. Brud i zarysowania osłony mogą ograniczyć widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CJ-2 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać.

Zdejmowanie i zakładanie osłony CJ-2



OSTRZEŻENIE

Nie jedź z dużą prędkością przy osłonie ustawionej w pozycji nieznacznego otwarcia. Osłona może niepodlegać całkowicie się otworzyć, co może być powodem bardzo niebezpiecznych sytuacji.

Remoção e instalação da viseira CJ-2

- 1. Avise a viseira para a posição completamente aberta conforme o Desenho 1.

Instalar a Viseira CJ-2

Κατά την πρώτη χρήση της ζελατινής μετά την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Ελαφρύς οντισμός

Όταν η ζελατίνα έχει βαρύνεται, το θάπημα μπορεί να απορριβεί οντισμών της ζελατίνας σε ελαφρύ οντισμό όπως στην Εικόνα Β και οδηγώντας τη μηχανή με χαμηλή ταχύτητα έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας μέσα στο κρόνος.

Μόνο η βάση CJ-2 είναι ερωσιμένη με «ελαφρύς οντισμό».

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε ελαφρύ οντισμό θέση με υψηλό οντισμό. Η ζελατίνα μπορεί να αναρριβεί ξαφνικά, κάτι το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο.

Αφαίρεση της ζελατινής CJ-2

- 1. Ανοίξτε τη ζελατίνα στην εντελώς ανοιχτή θέση όπως στην Εικόνα 1.

Εγκατάσταση της ζελατινής CJ-2

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε πλήρως ανοιχτή θέση και τοποθετήστε τη ζελατίνα του οντισμού (Γ) όπως στην Εικόνα 4.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πριν τη χρήση του κράνους, επιβεβαιώστε ότι οι βίδες της ζελατινής είναι καλά βιδωμένες. Παρακολουπεί να ελαττώνει τις βίδες της ζελατινής σε τακτά διαστήματα. Σφίξτε τις βίδες που έχουν χαλαρή.

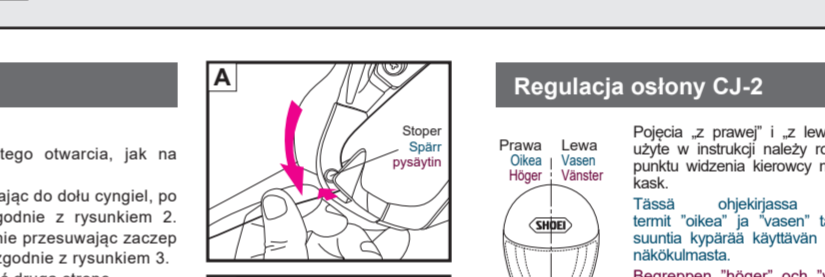
VAROITUS

Ennen käyttämistä huolellisesti lue nämä varoitukset ja turvallisuusohjeet. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että kasvosuojukset käytetään kaikkien valtiollisten tai paikallisten lakien mukaisesti.

Tärkeä kasvosuojuksen ja sivupaneelin käsittelyä koskeva huomautus

- 1. Lika ja naarmut kasvosuojuksessa voivat rajoittaa näkökenttää ajon aikana ja ovat näin erittäin vaarallisia. Jos CJ-2-kasvosuojus likaantuu tai naarmuuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi.

Zdejmowanie i zakładanie osłony CJ-2



OSTRZEŻENIE

Nie jedź z dużą prędkością przy osłonie ustawionej w pozycji nieznacznego otwarcia. Osłona może niepodlegać całkowicie się otworzyć, co może być powodem bardzo niebezpiecznych sytuacji.

Remoção e instalação da viseira CJ-2

- 1. Avise a viseira para a posição completamente aberta conforme o Desenho 1.

Instalar a Viseira CJ-2

Κατά την πρώτη χρήση της ζελατινής μετά την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Ελαφρύς οντισμός

Όταν η ζελατίνα έχει βαρύνεται, το θάπημα μπορεί να απορριβεί οντισμών της ζελατίνας σε ελαφρύ οντισμό όπως στην Εικόνα Β και οδηγώντας τη μηχανή με χαμηλή ταχύτητα έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας μέσα στο κρόνος.

Μόνο η βάση CJ-2 είναι ερωσιμένη με «ελαφρύς οντισμό».

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε ελαφρύ οντισμό θέση με υψηλό οντισμό. Η ζελατίνα μπορεί να αναρριβεί ξαφνικά, κάτι το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο.

Αφαίρεση της ζελατινής CJ-2

- 1. Ανοίξτε τη ζελατίνα στην εντελώς ανοιχτή θέση όπως στην Εικόνα 1.

Εγκατάσταση της ζελατινής CJ-2

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε πλήρως ανοιχτή θέση και τοποθετήστε τη ζελατίνα του οντισμού (Γ) όπως στην Εικόνα 4.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πριν τη χρήση του κράνους, επιβεβαιώστε ότι οι βίδες της ζελατινής είναι καλά βιδωμένες. Παρακολουπεί να ελαττώνει τις βίδες της ζελατινής σε τακτά διαστήματα. Σφίξτε τις βίδες που έχουν χαλαρή.

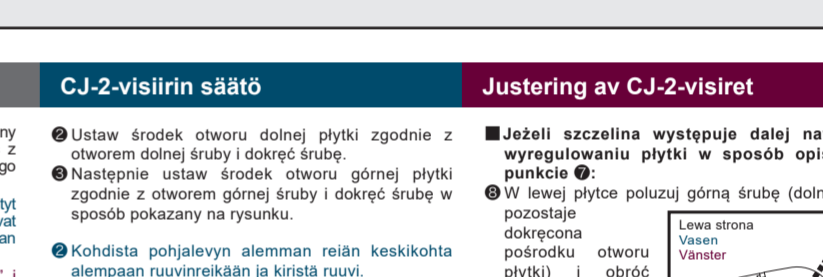
VARNING

Läs instruktionerna och varningarna i lagarboken noggrant innan du använder visiret. Du ansvarar för att användningen av visiret uppfyller statliga eller lokala lagar.

Viktigt meddelande angående hantering av visiret och basplattan

- 1. Smuts och repor på visiret kan inkraöka på sikten under körning, och det kan vara mycket farligt! Om CJ-2 visiret blir smutsigt eller repigt ska du sluta använda det omedelbart.

Zdejmowanie i zakładanie osłony CJ-2



OSTRZEŻENIE

Nie jedź z dużą prędkością przy osłonie ustawionej w pozycji nieznacznego otwarcia. Osłona może niepodlegać całkowicie się otworzyć, co może być powodem bardzo niebezpiecznych sytuacji.

Remoção e instalação da viseira CJ-2

- 1. Avise a viseira para a posição completamente aberta conforme o Desenho 1.

Instalar a Viseira CJ-2

Κατά την πρώτη χρήση της ζελατινής μετά την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Ελαφρύς οντισμός

Όταν η ζελατίνα έχει βαρύνεται, το θάπημα μπορεί να απορριβεί οντισμών της ζελατίνας σε ελαφρύ οντισμό όπως στην Εικόνα Β και οδηγώντας τη μηχανή με χαμηλή ταχύτητα έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας μέσα στο κρόνος.

Μόνο η βάση CJ-2 είναι ερωσιμένη με «ελαφρύς οντισμό».

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε ελαφρύ οντισμό θέση με υψηλό οντισμό. Η ζελατίνα μπορεί να αναρριβεί ξαφνικά, κάτι το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο.

Αφαίρεση της ζελατινής CJ-2

- 1. Ανοίξτε τη ζελατίνα στην εντελώς ανοιχτή θέση όπως στην Εικόνα 1.

Εγκατάσταση της ζελατινής CJ-2

Μην οδηγείτε με τη ζελατίνα σε πλήρως ανοιχτή θέση και τοποθετήστε τη ζελατίνα του οντισμού (Γ) όπως στην Εικόνα 4.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πριν τη χρήση του κράνους, επιβεβαιώστε ότι οι βίδες της ζελατινής είναι καλά βιδωμένες. Παρακολουπεί να ελαττώνει τις βίδες της ζελατινής σε τακτά διαστήματα. Σφίξτε τις βίδες που έχουν χαλαρή.